



# BWT AQA Perla 5 - 30

УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ

**mod. A27\_A6X**

Code P0011144GR - Rev 10 - 05/03/2020



## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ТРЕБОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....</b>	<b>3</b>
РАСПАКОВКА .....	3
МЕСТО УСТАНОВКИ .....	3
РАБОТА С ПРИБОРОМ.....	3
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ .....	3
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ .....	3
РАБОТА С ХИМИЧЕСКИМИ РЕАГЕНТАМИ .....	3
ЦЕЛОСТНОСТЬ ПРИБОРА .....	3
ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ .....	3
<b>ГАРАНТИЯ .....</b>	<b>3</b>
<b>ПРИНЦИП РАБОТЫ УМЯГЧИТЕЛЯ .....</b>	<b>4</b>
<b>МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....</b>	<b>4</b>
<b>МОНТАЖ .....</b>	<b>5</b>
<b>ПРОГРАММИРОВАНИЕ .....</b>	<b>6</b>
<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....</b>	<b>7</b>
РЕГЕНЕРАЦИЯ .....	7
НАСТРОЙКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ .....	7
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....</b>	<b>7</b>
ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ СОЛЮ .....	7
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ .....	7
РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ.....	7
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СИГНАЛОВ О НЕХВАТКЕ СОЛИ .....	7
ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ .....	7
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ .....	7
<b>РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ .....</b>	<b>8</b>
<b>ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>9</b>
ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
РАСШИРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....</b>	<b>10</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>11</b>
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	11

Благодарим вас за доверие, которые вы оказали нашей компании, купив наш умягчитель воды.

**ВНИМАНИЕ!** Перед подключением умягчителя к водопроводной сети или сети электропитания, а также его вводом в эксплуатацию, пользованием и техобслуживанием, просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией. Несоблюдение инструкции может повлечь за собой аннулирование товарной гарантии.

## ТРЕБОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПОЛЬЗОВАНИЕ

Настоящий прибор предназначен для очистки воды только питьевого качества. Поэтому, подключайте его только к водопроводной сети, работающей в соответствии с действующими стандартами.

### РАСПАКОВКА

Удостоверьтесь, что ни сам прибор, ни его упаковка не были повреждены во время перевозки. В случае заметных повреждений прибора не пользуйтесь им и обратитесь в организацию, в которой вы его приобрели.

### МЕСТО УСТАНОВКИ

Место, в котором вы устанавливаете умягчитель, должно быть:

- ровным, чистым, сухим, легко вентилируемым и не доступным для лиц, не имеющих на это разрешения
- защищено от воздействия неблагоприятных погодных условий, источников тепла и паров химикатов

### РАБОТА С ПРИБОРОМ

Владелец прибора обязан обеспечить проведение монтажа прибора, ухода за ним и его техобслуживания только лицом, имеющим на это разрешение, обладающим квалификацией и инструментарием для этого и полностью ознакомленным с настоящей инструкцией.

Все работы с прибором должны проводиться в соответствии с действующими стандартами и с учетом условий помещения, в котором он установлен, – прежде всего, особенностей подключения к водопроводу, сети электропитания и обращения с химическими реагентами (см. ниже).

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Особенно важно установить эффективные предохранители гидравлического удара, если система поступления и/или вывода воды из прибора подключена к устройству, в которых вероятность гидравлического удара существует (например, соленоидные клапаны).

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Не пользуйтесь промежуточными соединительными устройствами (шнур-удлинитель, блок розеток питания) между самим прибором и розеткой в стене.

Удостоверьтесь, что сеть питания соответствует действующим электротехническим стандартам – особенно в части электрического заземления и электрической безопасности.

Не пытайтесь подключить прибор в сеть в случае повреждений провода электропитания к нему. Чтобы получить новый комплект «провод + преобразователь», обратитесь в организацию, в которой вы приобрели прибор.

Перед включением прибора в стенную розетку, отключите розетку от сети питания при помощи специального разъединителя (или сняв соответствующий предохранитель).

Если прибор установлен рядом с оборудованием с мощными электромагнитными излучениями (например, преобразователь высокой мощности), усильте данную стандартную защиту от них при помощи системы защиты от электромагнитных излучений и экранированного провода.

Не открывайте электрический контроллер прибора самостоятельно, если у вас нет необходимой для этого квалификации. **Вас может убить ток!**

### РАБОТА С ХИМИЧЕСКИМИ РЕАГЕНТАМИ

Для проведения некоторых операций по обслуживанию вам могут потребоваться химические реагенты. Пользователь прибора должен полностью осознавать связанные с этим опасности и, соответственно, пользоваться средствами персональной и коллективной защиты.

Очищайте поверхность прибора только спиртом и спиртосодержащими средствами, но не моющими средствами, содержащими вещества, растворяющие пластик.

### ЦЕЛОСТНОСТЬ ПРИБОРА

Самостоятельное внесение изменений в прибор и его настройка без предварительного письменного разрешения предприятия-изготовителя не допускается.

### ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ

Прибор изготовлен в соответствии со следующими директивами:

- Директива 2014/30/UE по электромагнитной совместимости
- Директива 2014/35/UE по электрическому оборудованию для применения под определенным уровнем напряжения
- Директива 2006/42/UC от 17.05.2006 года о машинах; Директива 98/37/EC о поправках к ней
- Директива по радиоаппаратуре RED 2014/53/UE о допусчении радиоаппаратуры на рынок
- Директива 2011/65/UE от 08.06.2011 года об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании; Директива 2002/95/EC о поправках к ней
- На прибор распространяется действие Директивы 2014/68/EU от 15.05.2014 года по оборудованию, работающему под давлением. Он соответствует требованиям Статьи 4, пункт 3 (разработка и производство продукции в соответствии с отраслевым регламентом), но не относится к категориям I-IV, и поэтому не подлежит обязательной маркировке в ЕС как оборудование, работающее под давлением.
- Защита от загрязнения питьевой воды в водопроводе и общие требования

к аппаратуре по предотвращению ее загрязнения в случае обратного водотока (в соответствии с действующим законодательством)

- Стандарт EN 973 по хлориду натрия типа «А», применительно к регенерации ионообменных смол, используемых при умягчении питьевой воды
- Уровень акустического давления: ниже 70 дБ
- Данное обозначение подтверждает соответствие прибора Директиве по утилизации электрического и электронного оборудования / European Directive on Waste Electronic and Electrical Equipment (Директива WEEE). то означает необходимость сбора электрических и электронных компонентов в отдельные мусорные ящики и их утилизации в соответствии с инструкциями. Это обеспечит снижение вредного воздействия и возможных рисков для окружающей среды и здоровья человека



## ГАРАНТИЯ

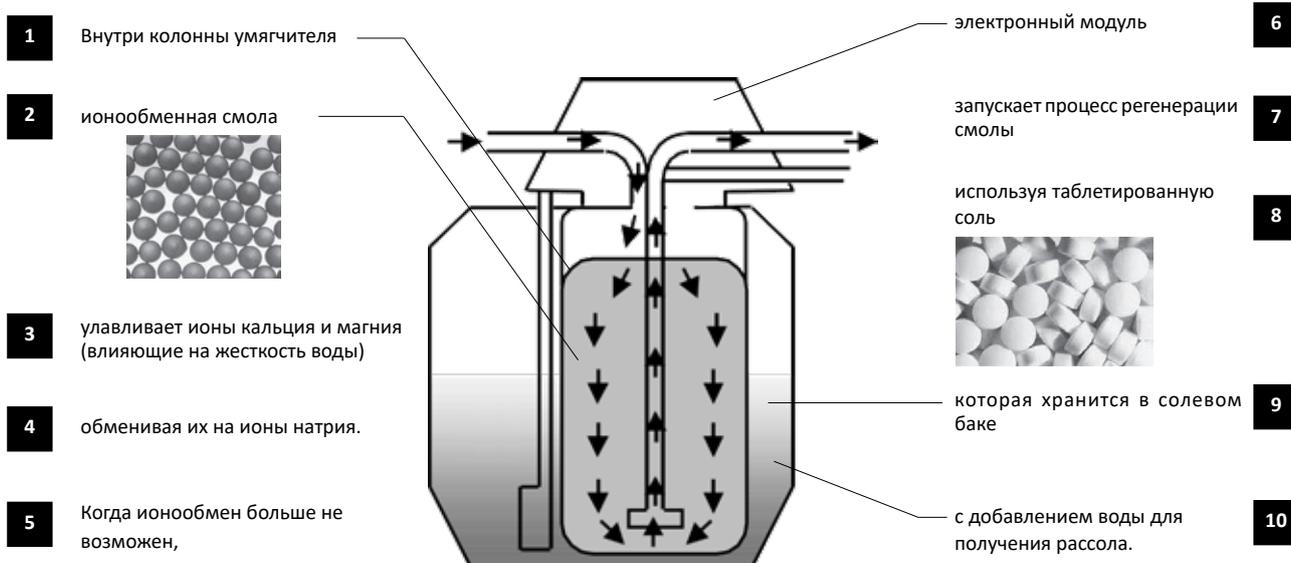
В случае неправильной работы продукта в течение гарантийного периода, вам необходимо связаться с вашим партнером по контракту, монтажной компанией и указать тип фильтра и серийный номер изделия (см. спецификации или табличку на фильтре с обозначением типа). Не соответствие условиям монтажа и ответственности оператора приводит к утрате гарантии и отказу от обязательств со стороны продавца. Части, подверженные износу, и последствия, связанные с несвоевременной заменой таких частей, не входят в гарантию.

BWT не несет ответственности при отказе фильтра или при недостаточной производительности фильтра, вызванными неправильным выбором/комбинацией материалов, продуктами, подверженными постоянной коррозии или отложениям железа и марганца, включая любые повреждения, связанные с приведенными выше факторами. Гарантия утрачивает силу в следующих случаях:

- Установка прибора с подключением к сети, подающей воду, не соответствующую нормам СанПин
- Несоблюдение требований, приведенных в данной главе
- Несоблюдение требований к монтажу прибора (см. § «МОНТАЖ»)
- Несоблюдение требований к техобслуживанию (см. § «ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ»)
- Несоблюдение экологических требований (см. § «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ»)

## ПРИНЦИП РАБОТЫ УМЯГЧИТЕЛЯ

Принцип работы умягчителя приведен на схеме ниже:



## МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

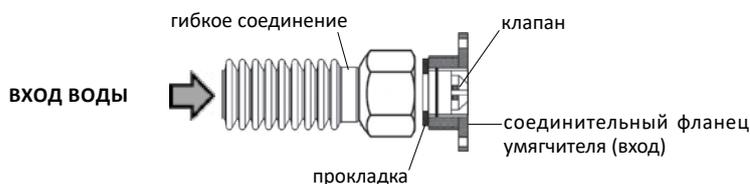
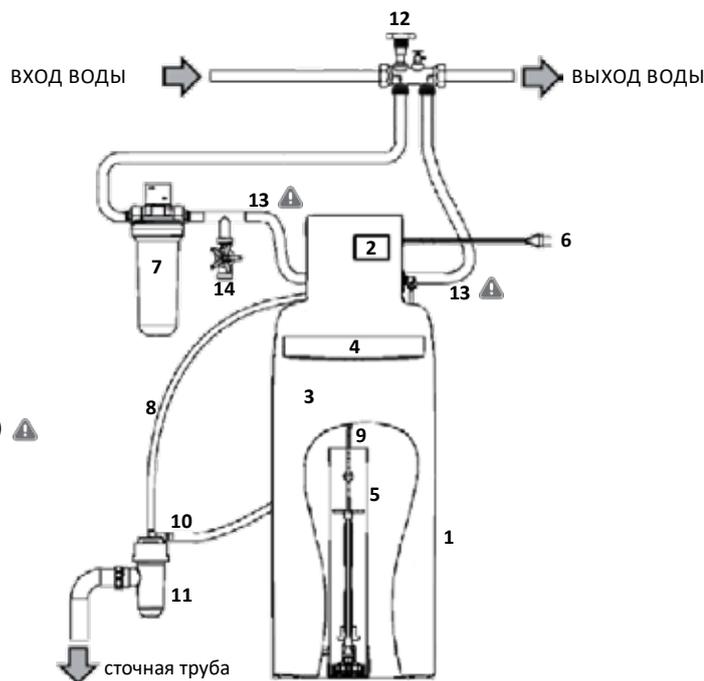
Умягчитель включает в себя элементы и детали, перечисленные и отраженные на иллюстрации ниже. Детали, поставляемые в комплекте с умягчителем.

1. Умягчитель
2. Контроллер
3. Солевой бак
4. Крышка солевого бака
5. Клапан солевого раствора
6. Шнур и вилка электропитания
7. Фильтр предварительной очистки (опционально)
8. Дренажная трубка
9. Шланг для всасывания солевого раствора
10. Переливной патрубков солевого бака
11. Сифон (опционально)
12. Клапан-байпас (опционально)
13. Гибкие шланги для подачи/отвода воды (опционально) ⚠
14. Кран для полива сада (опционально)

Лицо, проводящее монтаж, обязано удостовериться, что процедура монтажа не создает условий для гидравлического удара, который может нарушить работу умягчителя. Мы снабжаем наши умягчители управляющим клапаном, устанавливаемым на соединительном фланце, обеспечивающем поступление воды. В случае экстремальных условий эксплуатации и монтажа прибора, управляющий клапан может соскочить с фланца. Чтобы избежать этого, необходимо обязательно подсоединить к умягчителю гибкие шланги (по схеме, приведенной ниже).

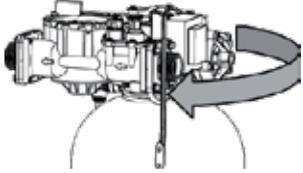
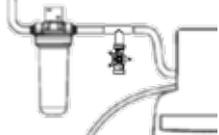
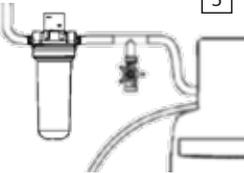
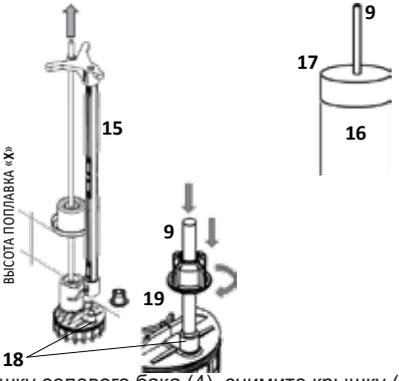
**ВНИМАНИЕ!** Не устанавливайте редуктор или адаптер между соединительным фланцем умягчителя и гибким шлангом. Гибкий шланг того же диаметра, что и у фланца, должен сформировать прокладку, закрепляющую клапан в его гнезде.

Мы также рекомендуем установить систему обнаружения утечек (например, BWT AQAStop).



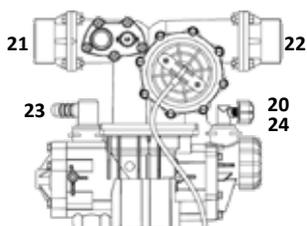
## МОНТАЖ

Цифры, указанные жирным шрифтом, касаются пометок в главе «МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ»

<p><b>Плотно закрепите гидравлический блок</b> <b>1</b></p>  <p>Предварительное закрепление гидравлического блока на корпусе принципиально важно, так как во время перевозки его крепление могло ослабнуть</p>	<p><b>Проверьте давление в сети</b> <b>2</b></p>  <p>Давление должно составлять от 1,5 до 7 бар. Если выше 5 бар, установите редуктор давления</p>
<p><b>Проверьте розетку питания</b> <b>3</b></p>  <p>Проверьте, есть ли розетка питания с напряжением в сети на уровне 230В на расстоянии менее 1,20 метров</p>	<p><b>Установите кран для исходной не умягченной воды, если это необходимо (14)</b> <b>4</b></p>  <p>В случае необходимости хранения исходной, неочищенной воды (например, для полива сада и т.д.)</p>
<p><b>Установите фильтр предварительной очистки, (по необходимости)(7)</b> <b>5</b></p> <p>Установите и подключите до умягчителя фильтр предварительной очистки, если это необходимо. Соблюдайте указание о направлении движения воды, приведенное на головной части фильтра.</p> <p>Закрепите головную часть фильтра на стене при помощи консоли, не закручивая на ней винты слишком плотно.</p> 	<p><b>Установите клапан-байпас, если это необходимо (12)</b> <b>6</b></p> <p><b>Примечание:</b> на иллюстрации показан латунный одноблочный клапан-байпас настенного крепления.</p> <p>Установите клапан-байпас на трубе в соответствии с направлением движения воды</p> <p>Поверните кран клапана-байпаса в положение клапана-байпаса умягчителя.</p> 
<p><b>Установите умягчитель (1) в предназначенном для него месте</b> <b>7</b></p> <p>Установите прибор в окончательное положение (см. размеры в листе «Комплект поставки»)</p> <p>Пол должен быть чистым и ровным (без уклонов)</p> <p>Контроллер (2) и крышка (4) должны остаться на доступном расстоянии</p>	<p><b>Установите и подключите клапан солевого раствора (5)</b> <b>8</b></p>  <p>Откройте крышку солевого бака (4), снимите крышку (17) и выньте клапан солевого раствора (5) из солевого колодца (16)</p> <p>Установите высоту поплавка (X), подняв стержень, на уровень, указанный в листе «Комплект поставки» Удостоверьтесь, что шланг для всасывания солевого раствора (9) обрезан ровно с обоих концов; вставьте его в паз (15) и закрепите на фитинге, находящемся на подножии клапана солевого раствора (18), при помощи крыльчатой гайки (19)</p> <p>Вновь поместите клапан солевого раствора (5) на дно солевого колодца (16), проведите шланг для всасывания солевого раствора (9) через отверстие в колпачке (17); затем снова установите колпачок на солевом колодце (16)</p> <p>Проведите шланг для всасывания солевого раствора (9) через специальное отверстие в солевом баке, проверив, нет ли в этом шланге каких-либо сгибов</p>

**Подключите гидравлический блок**

9



Соедините шланг для всасывания солевого раствора (9) с быстросъемным фитингом (20)

Соедините гибкие шланги для ввода и слива воды (13) с фланцевыми фитингами (21) и (22) гидравлического блока соответственно

Подсоедините дренажную трубу (8) на шлицевом фитинге (23) и плотно закрепите ее при помощи хомута шланга (*muna Serflex*)

Подсоедините вилку хлорирующего элемента, если в умягчителе есть эта опция (24)

**Подключите дренажные выходы**

10

Соедините дренажную трубу (8) с верхним фитингом сифона (11) и плотно закрепите его при помощи хомута шланга (*muna Serflex*)

Сифон обеспечивает обязательную защиту бытовой водопроводной сети от обратного притока воды из канализации

Соедините переливной патрубок солевого бака (10) с боковым фитингом сифона (11), сохраняя не менее, чем 2% уклон (2 см на метр) для перелива из бака в сифон. Затем плотно закрепите его при помощи хомута шланга (*muna Serflex*)

Перелив должен проходить естественно, под действием гравитации, максимально простым и коротким путем. Если это невозможно, установите подъемную насосную установку, совместимую с соленой водой.

Соедините сифон (11) с дренажом при помощи жесткой ПВХ трубы диаметром 40 мм, плотно закрепленной на фитинге (25)

**Завершите все требуемые подключения и стравите воздух**

11

Перед тем, как открыть доступ воды в установку, прочистите и промойте трубы, находящиеся выше клапана-байпаса по течению воды

Подключите входные и выходные гибкие шланги (13) к сетевой трубе, с учетом направления движения воды

Постепенно откройте кран клапана-байпаса (или запорный клапан установки, находящийся выше по течению воды)

Стравите оставшийся воздух при помощи винта продувки на фильтре (развинтите его, затем – стравив воздух – завинтите его снова) или точкой отвода ниже по потоку, если фильтр не оборудован.

Включите вилку питания умягчителя в розетку питания.

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ**

При первом запуске прибора в эксплуатацию на его дисплее, через несколько секунд появится сигнал «SERV». Это – первый этап программирования параметров его работы, при котором вы можете использовать 5 клавиш:

Клавиша	Название	Функция
←M	Left / Menu («Влево/Меню»)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активирует меню путем длительного нажатия кнопки (5 секунд)</li> <li>Продолжает отмену установленных параметров без регистрации</li> </ul>
↓	Down («Вниз»)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Движение вниз внутри перечня опций</li> <li>Снижение/изменение величины параметра</li> </ul>
↑	Up («Вверх»)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Движение вверх внутри перечня опций</li> <li>Повышение/изменение величины параметра</li> </ul>
→	Right («Вправо»)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Движение от цифр слева к цифрам справа (пример: от часов до минут)</li> <li>Информация об уровне соли при заполнении</li> </ul>
OK	Enter («Ввод»)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вход в меню</li> <li>Установка валидации</li> <li>Длительное нажатие кнопки (5 секунд) инициирует процесс регенерации, управляемый в ручном режиме. Краткое нажатие кнопки во время этого процесса инициирует следующий этап</li> </ul>

Для программирования параметров умягчителя необходимо и достаточно совершение действий, приведенных ниже.

При этом вам необходимо знать жесткость исходной воды. Вы можете измерить ее предварительно сами, либо узнать, обратившись в сертифицированную лабораторию.

Сначала нажмите клавишу «M» 3 секунды, пока на дисплее не появится сигнал «LANG»

Действие №	Сигнал на экране	Задача	Ваши действия
1	LANG _ : _	Изменение языка, если необходимо	Язык по умолчанию: французский OK: изменить ←M: отменить
	FR _ : _	Выбор языка	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
2	HOUR 00:00	Программирование времени: в часах	↓↑: изменить →: перейти к минутам OK: подтвердить ←M: отменить
	MIN 15:00	Программирование времени: в минутах	↓↑: изменить →: вернуться к часам OK: подтвердить ←M: отменить
3	TYPE/ SALtAbI	Укажите тип соли, используемой в некоторых приборах	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
4	VOLUME 16 L	Укажите объем смолы внутри умягчителя (в литрах)	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить

5	HARDN °F	Выбор единицы жесткости: Французский (°F) или немецкий (°dH) градус жесткости	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
	IN 30 °F	Введите жесткость исходной воды (единицей жесткости может быть °dH)	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
	OUT 5°F	Введите жесткость умягченной воды (единицей жесткости может быть °dH)	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### РЕГЕНЕРАЦИЯ

На дисплее умягчителя высвечивается сигнал: «REGE?»

Нажмите клавишу «OK» (1 или 3 раза, в зависимости от модели прибора). Появится сигнал «REGE 1», и начнется процесс полной регенерации.

Постепенно откройте кран клапана-байпаса; => поток воды направится из гидравлического блока в дренаж через трубу отвода. Дайте воде стечь в дренаж, чтобы умягчитель был промыт полностью.

Чтобы прекратить промывание, нажмите клавишу «OK» на 5 секунд. На дисплее появится сигнал «SERV».

### НАСТРОЙКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Жесткость воды измеряется в градусах – французских (°f) или немецких (°dH).

1 °f = 10 миллиграмм «накипи» на один литр воды

1 °dH = 1,78 °f

Жесткость воды определяется при помощи комплекта реактивных полосок или цветного жидкого реагента. Более подробно об этом – см. далее, в главе «Плановое техобслуживание»

Вы можете также смешивать умягченную прибором воду с исходной водой при помощи смесителя на задней стороне гидравлического блока. Это позволит вам получить желаемую остаточную жесткость воды на уровне нескольких градусов.

Сначала поверните регулятор (26) против часовой стрелки до упора. Затем завинтите регулятор (27), пока он не достигнет самого низкого уровня. Таким образом, вода на выходе будет умягченной полностью (жесткость = 0°).

После этого поверните регулятор (26) по часовой стрелке в пол-оборота. Это позволит умягченную воду слегка смешивать с исходной водой.

Слегка откройте любой кран, находящийся ниже умягчителя по течению воды, (либо используйте кран для отбора проб клапана-байпаса) и измерьте жесткость воды в этой точке.

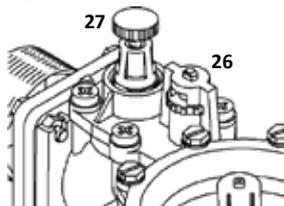
При помощи регулятора (26) настройте жесткость на низкий расход воды:

- По часовой стрелке, чтобы повысить ее
- Против часовой стрелки, чтобы снизить ее

Чтобы настроить жесткость на высокий расход воды, сильно откройте кран ниже умягчителя по течению воды и снова измерьте жесткость.

На этот раз настраивайте жесткость при помощи регулятора (27):

- Открутите регулятор, чтобы повысить жесткость
- Закрутите регулятор, чтобы снизить жесткость



**ВНИМАНИЕ!** Пользователь должен самостоятельно определять остаточную жесткость, совместимую с приборами, устанавливаемыми ниже умягчителя по течению воды.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ СОЛЮ

Данный прибор работает на регенерационной соли, специальной созданной для умягчения воды. Дно солевого бака должно быть всегда покрыто твердым слоем соли, по всей поверхности. Солевая вместимость умягчителя приведена в листе «Комплект поставки», а также в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» настоящей инструкции. Это поможет вам определить потребление соли на каждый цикл регенерации.

Уровень соли в умягчителе можно отслеживать по смартфону (опционально): После каждого наполнения бака солью, вводите величину уровня соли так, чтобы смартфон мог отслеживать ее.

-Пополнив уровень соли, проверьте его величину по шкале, установленной внутри солевого бака

-На 5 секунд нажмите клавишу →, чтобы увидеть уровень соли (сигнал «LEVEL») на дисплее

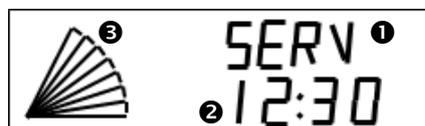
-Выбирайте уровень соли, нажимая клавиши ↓ и ↑

-Подтвердите, нажав «OK»

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Дисплей отражает следующее:

- 1 - верхняя информационная строка
- 2 - нижняя информационная строка
- 3 - индикатор-шкала с 10 сегментами; демонстрирует степень автономности, остающуюся у умягчителя перед следующей регенерацией (шаг сегмента: 10%). В примере, приведенном на иллюстрации, индикатор показывает остаточную автономность на уровне 70%



Сигналы, появляющиеся на дисплее в зависимости от этапа работы прибора:

SERV 12:30	Чередование	968 12:30	Прибор в рабочем режиме: он вырабатывает умягченную воду. Его автономность в обработке воды перед регенерацией составляет при этом 968 литров
REMP 375			Воду заливают в солевой бак (см. главу «РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ»). Эта процедура занимает 375 секунд
SAUM 180			В солевом баке солевой раствор проходит подготовку к следующей регенерации; этот процесс займет 180 минут
REGE 1 00:45			Умягчитель проходит первый активный этап регенерации, завершающийся в течение 0 минут и 45 секунд
REGE 2 18:35			Умягчитель проходит второй активный этап регенерации, завершающийся в течение 18 минут и 35 секунд
REGE 3 02:15			Умягчитель проходит третий активный этап регенерации, завершающийся в течение 2 минут и 15 секунд
CHECK	Чередование	SALT	Умягчитель обнаруживает нехватку соли и уведомляет пользователя о необходимости проверить уровень соли в солевом баке
STD-BY 12:30	Чередование	968 12:30	Регенерационная функция: «OFF» (см. сведения о режиме ожидания на следующей странице). Умягчитель вырабатывает умягченную воду до тех пор, пока это позволяет его автономность (здесь: автономность на уровне 968 литров)

### РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Вы можете запустить процесс регенерации умягчителя в любой момент, длительно нажав клавишу «OK» (на 5 секунд).

Если вы это делаете в тестовых целях, вы также можете вручную переходить от одного этапа процесса к другому, нажимая клавишу «OK» кратко.

### ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СИГНАЛОВ О НЕХВАТКЕ СОЛИ

Как только вы пополните бак солью, то чтобы этот сигнал тревоги исчез с дисплея, вам может потребоваться только подождать до следующей регенерации. При этом мы

рекомендуем немедленно подтвердить получение сигнала тревоги следующим образом:

- Длительно (на 5 секунд) нажмите клавишу «M»
- Затем нажмите эту же клавишу кратко, чтобы «пробежать» имеющиеся меню, пока на дисплее не появится:

### CHECK / SALT (в чередующемся режиме) ON

- Один раз нажмите клавишу ↑ или ↓, чтобы в нижней строке появилось «OFF»
- Для подтверждения нажмите клавишу «OK»
- На 5 секунд нажмите клавишу «M», чтобы выйти из меню: сигнал тревоги исчезнет

**ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ**

В случае отключения питания во время регенерации, процесс возобновится на том этапе процесса, на котором он был прерван. В случае отключения питания во время работы умягчителя, прибор перезапустится в рабочий режим.

**РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ**

Вы можете не допустить прохождение умягчителем процесса регенерации – будь

то в автоматическом или ручном режиме. Это может быть полезно, например, если вы ждете помощи специалиста в случае технической проблемы. Поэтому:

- Длительно (на 5 секунд) нажмите клавишу «M»
- Затем нажмите эту же клавишу кратко, чтобы «пробежать» имеющиеся меню, пока на дисплее не появится:

**STD-BY**  
**OFF**

• Один раз нажмите клавишу ↓ или ↑, чтобы в нижней строке появилось «ON»

• Для подтверждения нажмите клавишу «OK»  
На дисплее начнется чередование сигнала «STD-BY» с величиной автономности умягчителя.

Для отмены этой функции, вернитесь в меню «STAND-BY» (ожидание) и переключите нижнюю строку на «OFF»

**РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ**

Набрав код «23», вы сможете быстро просмотреть данные. При этом данный режим будет работать так же, как и обычный режим программирования. Расширенное программирование можно проводить только при наличии необходимой для этого квалификации. Любая допущенная при этом ошибка может нарушить работу прибора, и лицо, проводящее расширенное программирование не квалифицированно, понесет за это персональную ответственность.

Действие №	Сигнал на экране	Задача	Ваши действия
0	PASSW? 00	Ввод пароля для перехода к расширенному программированию	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
1	PROP R ON	Включение/отключение функции пропорциональной регенерации	↓: вкл/выкл OK: подтвердить ←M: отменить
2	CAPA 80	Изменение умягчающей способности прибора, установленной автоматически, после выбора величины объема смолы (этап 3 обычного программирования)	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
3	CONSU 71	Установка расхода воды на одну полную регенерацию <i>Только в приборах, уровень соли в которых отслеживается по смартфону!</i>	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
4	SALT 2000	Установка расхода соли на одну полную регенерацию <i>Только в приборах, уровень соли в которых отслеживается по смартфону!</i>	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
5	VOL OK 8 56	Уровень умягченной воды (только для ознакомления). Здесь: 856 литров	←M: перейти к следующему этапу
6	PEAKFL 10 68	Пиковый расход, с момента последней регенерации (только для ознакомления). Здесь: 1068 литров в час	←M: перейти к следующему этапу
7	N REGE 48	Количество регенераций, проведенных с момента ввода прибора в эксплуатацию Возможно перепрограммирование	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
8	CHLOR OFF	Включение/отключение функции хлорирования	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
9	ALARME OFF	Функция сигнализации нехватки соли включена/отключена	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
10	SAFE L 2 50	Величина безопасного уровня = величина остаточной регенерирующей способности, достижение которой запускает процесс регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
11	REGE T 2:00	Время начала регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
12	PRESS 4	Давление в водопроводной сети; программируется для проведения пропорциональной регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
13	FUL RG 5	Частота полных регенераций (во избежание потери регенерирующей способности, растущей со временем) для умягчителей с функцией пропорциональной регенерации. Здесь: одна полная на каждые 5 регенераций	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
14	STEPS	Настройка длительности каждого этапа регенерации Возможна настройка длительности следующих этапов регенерации: обратная промывка (BACKW); всасывание (ASPI); быстрая промывка (FAST); подготовка солевого раствора (пропорциональная регенерация) (BRINE); повторное заполнение бака (пропорциональная регенерация) (REFILL)	OK: ввести меню, либо ←M; тогда ↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
15	FORCED NONE	После длительного периода без расхода воды включите («ON») или отключите («OFF») режим автоматической, принудительной регенерации	↓↑: активировать OK: подтвердить ←M: отменить
16	RESET OFF	Восстановите первоначальные заводские настройки показателей	↓↑: включить OK: подтвердить (2 раза) ←M: отменить

## ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Техобслуживание прибора на этом уровне может проводить любое лицо, при условии соблюдения указаний, приведенных ниже. Мы настоятельно рекомендуем их соблюдать, чтобы сохранить работоспособность прибора как можно дольше.

Указания по техобслуживанию	Частота обслуживания и расходные материалы
<b>Проверка уровня соли в баке</b>	Еженедельно, либо в случае поступления сигнала тревоги. Пополняйте запас соли в баке по мере необходимости. <i>Отслеживание уровня соли в приборах по смартфону: не забудьте ввести уровень соли, достигнутый после пополнения бака; см. пояснения в главе «ЭКСПЛУАТАЦИЯ»</i>
<b>Замените фильтрующий элемент фильтра (7)</b> Существуют разные модели фильтров. Для замены фильтрующего элемента: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отключите прохождение воды выше и ниже по течению</li> <li>• Сбросьте давление при помощи винта продувки на фильтре</li> <li>• Отвинтите прозрачную чашу фильтра и снимите фильтрующую расходную часть</li> <li>• Замените ее новой</li> <li>• Осторожно привинтите чашу обратно</li> </ul>	Раз в 6 месяцев или чаще, если вы заметите значительное падение давления в кранах
<b>Общая проверка, чистка/мойка и защита</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пользуйтесь при этом комплектом средств <b>AQA clean</b> (или комплектом, аналогичным ему), адаптируя используемые продукты и указывая то, как следует ими пользоваться в инструкции по пользованию к ним</li> <li>• Проверьте жесткость исходной воды выше и жесткость умягченной воды – ниже прибора по течению, при помощи комплекта средств для анализа</li> </ul>	Раз в год пользуйтесь следующими средствами: -Комплект средств <b>AQA clean</b> , в том числе: •Набор для определения жесткости воды •Жидкое моющее средство •Средство защиты смолы -Автономный набор для определения жесткости воды -Автономное жидкое моющее средство
<b>Проверка настроек</b> <b>Изменение времени</b>	Проверьте время на дисплее прибора Переход к отражению зимнего/летнего времени на дисплее в автоматическом режиме не происходит. Поэтому изменяйте время по процедуре, предусмотренной в главе «ПРОГРАММИРОВАНИЕ»

### РАСШИРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы прибор нормально работал как можно дольше, соответствующий специалист должен раз в год проверять ключевые параметры его работы. С условиями предлагаемых договоров об обслуживании и входящими в них услугами вы можете ознакомиться на Интернет страницах сайта предприятия-изготовителя, посвященных сервису.

### КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- Проверьте жесткость воды выше и ниже умягчителя по течению
- Проверьте настройки контроллера
- Проверьте и промойте (если требуется) линию всасывания солевого раствора (в случае износа или повреждения – замените ее)
- Проверьте и промойте (если требуется) солевой бак
- Проверьте внутренние компоненты прибора (в случае износа или повреждения – замените их)
- o Фильтр воды на входе
- o Инжектор
- o Движущиеся детали: соленоидные клапаны, мембрана и внутренний клапанный вал
- o Провод к счетчику воды
- o Хлорирующий элемент (устанавливается на моделях с данной опцией)
- o Блок пропорциональной регенерации (устанавливается на моделях с данной опцией)
- Проверьте плотность крепления и герметичность гибких шлангов для поступления и отвода воды (в случае повреждений – замените их)
- Проверьте прохождение этапов процесса регенерации
- Проверьте общую плотность крепления умягчителя и сопутствующих ему устройств и деталей

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

#### Установка приложения

1. Скачайте приложение «Best Water Home» и убедитесь, что все обновления для смартфона выполнены.
2. Откройте аккаунт, следуя инструкциям.
3. Выберите умягчитель из списка устройств «без кода».
4. Активируйте Bluetooth на смартфоне.
5. Запустите синхронизацию в непосредственной близости от используемого умягчителя.
6. После нескольких секунд синхронизации приложение подключается к умягчителю. Обновление данных отображает уровень соли и расход воды.

#### Обновление уровня соли.

После каждого добавления соли на 5 секунд нажимайте кнопку SEL/SALT на умягчителе. Слово «LEVEL» (УРОВЕНЬ) появляется на дисплее умягчителя. Стрелками вверх и вниз выберите уровень соли в емкости умягчителя, согласно шкалы бака.

Запустите синхронизацию в приложении: уровень соли в актуальном состоянии!

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причины проблемы	Устранение проблемы
На дисплее поочередно появляются сигналы «CHECK» и «SALT»	В баке осталось слишком мало соли ИЛИ Прибор обнаружил неполадки в процессе регенерации	Пополните бак солью Если признаков необходимости пополнения бака нет, обратитесь в службу технической поддержки
Время на дисплее показано неверно	Не проведено переключение на отражение зимнего/летнего времени ИЛИ Произошло отключение питания, и не работает функция восстановления данных (аккумулятор КО)	Перенастройте время (см. главу «ПРОГРАММИРОВАНИЕ») Если проблема появится снова, обратитесь в службу технической поддержки
Данные на дисплее не отражаются	Отключено питание ИЛИ Произошел отказ в работе электрической или электронной аппаратуры	Проверьте розетку питания, к которой подключен прибор Если розетка работает, обратитесь в службу технической поддержки
Вода проходит через трубу для отвода (8)	Прибор проходит регенерацию (значит, проблем нет) ИЛИ Произошел отказ в работе внутренних компонентов прибора	Проверьте сигнал, отражаемый на дисплее прибора: <b>REGE 1</b> , <b>REGE 2</b> или <b>REGE 3</b> Если нет, обратитесь в службу технической поддержки
Вода переливается через соляной бак (10)	Цепочка прохождения солевого раствора неплотно закреплена или протекает	Проверьте соединение между шлангом для всасывания солевого раствора (9) и клапаном солевого раствора (5) Если проблема остается, обратитесь в службу технической поддержки
Вода, поступающая из прибора, утратила признаки умягченности (вновь появилась накипь и т.д.)	Возможных причин много. Проведите все процедуры проверки, приведенные в следующей колонке	Сначала измерьте остаточную жесткость один раз, затем – после совершения каждой из процедур, приведенных ниже, – пока не получите нормальный результат Удостоверьтесь, что клапан-байпас открыт, так что вода проходит в умягчитель. Если нет, измените его положение Удостоверьтесь, что в баке еще есть соль. Если нет, пополните его Удостоверьтесь, что при программировании тип соли подобран правильно Удостоверьтесь, что фильтрующий элемент не засорен. Если да, замените его Еще раз проверьте процедуру смешивания (см. главу «ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ») Если проблема остается, обратитесь в службу технической поддержки
Невозможно установить соединение с приложением Best Water Home.	Нет сигнала между умягчителем и смартфоном	Проверьте активацию подключения на смартфоне. Используйте совместимый смартфон с последней версией Android или iOS. Сделайте 1-ое соединение в пределах 70 см от головной части умягчителя. Расстояние зависит от окружающей среды, но может превышать 12 метров. Активируйте «Отключить мой умягчитель» перед повторной попыткой. Если проблема сохраняется после 5 попыток, свяжитесь со службой поддержки.

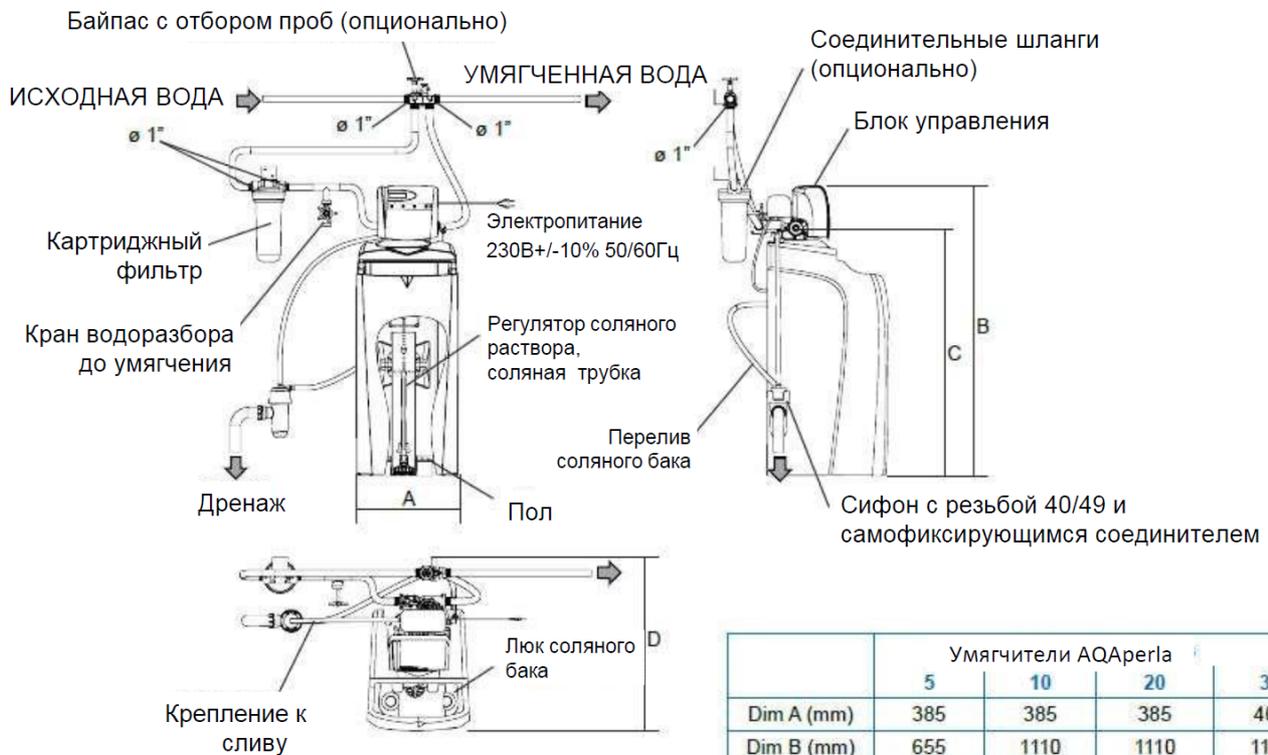
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ТИП		AQA PERLA 5	AQA PERLA 20	AQA PERLA 30
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Объем смолы	л	10	20(22)	28(30)
Обменная емкость	м <sup>3</sup> x °fH/°dH/°Ж	60 / 33 / 12	120 / 66 / 23	160 / 90 / 32
Диаметр подключения	DN	DN 25/1"	DN 25/1"	DN 25/1"
Номинальная производительность при подмесе до остаточной жесткости 8°dH	м <sup>3</sup> /ч	2,0	2,5	2,5
Динамическое давление мин / макс	bar	2 / 7	2 / 7	2 / 7
Максимальная температура воды	°C	35	35	35
Первая загрузка соли	кг	16	60	75
Вес	кг	55	120	135
Артикул		<b>BK0044944RU</b>	<b>B0044963IT</b>	<b>B0044964IT</b>
<b>ГАБАРИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Ширина	мм	385	385	405
Высота	мм	655	1110	1110
Глубина	мм	500	500	500

°fH - французская единица измерения жесткости  
°dH - немецкая единица измерения жесткости  
°Ж - русская единица измерения жесткости

## РЕКОМЕНДАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



	Умягчители AQAperla			
	5	10	20	30
Dim A (mm)	385	385	385	405
Dim B (mm)	655	1110	1110	1110
Dim C (mm)	500	960	960	960
Dim D (mm)	about 680	about 680	about 680	about 680

## РЕКОМЕНДАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



- 1 Защитный фильтр (опция)
- 2 Мультиблок (опция)
- 3 Соединительные шланги (опция)
- 4 Умягчитель
- 5 Канализационный сифон (опция)
- 6 Розетка 230 В

### Опционально:

Мультиблок



## ОБЩИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Объем смолы	л	5	10	16	18	20	22	28	30
Расход соли на 1 регенерацию	кг	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50	3,75
Умягчающая способность при снижении жесткости на 15 °f (около 8,5 °dH / 3°Ж)	л	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500	8100
Умягчающая способность при снижении жесткости на 20 °f (около 11 °dH / 4°Ж)	л	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600	6000
Умягчающая способность при снижении жесткости на 25 °f (около 14 °dH / 5°Ж)	л	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500	4800
Умягчающая способность при снижении жесткости на 30 °f (около 17 °dH / 6°Ж)	л	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700	3900
Умягчающая способность при снижении жесткости на 35 °f (около 19,5 °dH / 7°Ж)	л	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200	3400
Умягчающая способность при снижении жесткости на 40 °f (около 22,5 °dH / 8°Ж)	л	600	900	1800	1900	2000	2200	2800	3000
Средний расход воды на 1 регенерацию	л	50	60	70	70	100	100	120	120
Расход электричества при работе прибора	ВА	6							
Расход электричества при регенерации	ВА	25							

(1) – Данные, приведенные выше, касаются давления воды в сети на уровне 3 бар и заводских настроек

(2) – Умягчающая способность, приведенная в таблице выше, соответствует 100% очистке объема поступающей воды

## Дополнительная информация:

BWT FR  
103, rue Charles Michels  
F-93206 Saint Denis Cedex  
E-Mail : [bwt@bwt.fr](mailto:bwt@bwt.fr)  
[www.bwt.fr](http://www.bwt.fr)

ООО «БВТ» Россия  
115432 г.Москва  
Проектируемый проезд  
№ 4062 д. 6, стр.16  
Телефон: +7 (495) 225-33-22  
E-mail: [info@bwt.ru](mailto:info@bwt.ru)  
[www.bwt.ru](http://www.bwt.ru)

[www.bwt-group.com](http://www.bwt-group.com)

